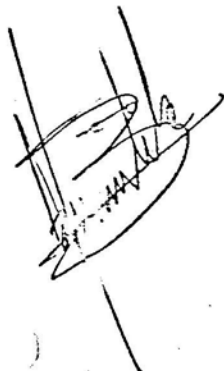



CONVENIO DE INTERCAMBIO Y APOYO QUE CELEBRAN, POR UNA PARTE, LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO, A TRAVES DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA, ---- REPRESENTADA POR EL DIRECTOR, C. D. EMILIO TELLO BACA Y, POR LA OTRA, ----- LA UNIVERSIDAD DE INDIANA DE ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA, A TRAVES DE LA ESCUELA DE ODONTOLOGIA, REPRESENTADA POR EL DIRECTOR, SR. WILLIAM H. GILMORE, AL TENOR DE LAS DECLARACIONES Y CLAUSULAS SIGUIENTES:

DECLARACIONES

I.- DECLARA LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO.

- 
- 1.- QUE ES UN ORGANISMO PUBLICO DESCENTRALIZADO CON PLENA PERSONALIDAD JURIDICA, AUTONOMIA Y PATRIMONIO PROPIO, CREADO POR EL DECRETO No. 70 DE LA XXXIX LEGISLATURA LOCAL, PUBLICADO EN LA "GACETA DE GOBIERNO" DEL 17 DE MARZO DE 1956 Y QUE TIENE ENTRE OTROS --- FINES, EL IMPARTIR Y DIFUNDIR LA CIENCIA Y LA CULTURA EN TODOS - SUS ASPECTOS CON UN SENTIDO Y VOCACION DE BENEFICIO SOCIAL.
- 2.- QUE EL M. EN C. EFREN ROJAS DAVILA, EN SU CARACTER DE RECTOR DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO, CUENTA CON TODAS - LAS FACULTADES Y OBLIGACIONES QUE CONSAGRAN LOS ARTICULOS 14 DE LA LEY ORGANICA Y 26 DEL REGLAMENTO GENERAL DE LA PROPIA UNIVERSIDAD Y EN TAL VIRTUD TIENE CAPACIDAD LEGAL PARA ASUMIR DERECHOS Y OBLIGACIONES A NOMBRE DE DICHA INSTITUCION.
- 3.- QUE LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA, ES UNA DEPENDENCIA ACADEMICA DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO Y TIENE ENTRE OTROS FINES EL DE IMPARTIR Y DIFUNDIR LOS CONOCIMIENTOS CIENTIFICOS EN EL AREA DE ODONTOLOGIA Y QUE SEAN DE UTILIDAD PARA LA SOCIEDAD.
- 

- 4.- QUE EL C. D. EMILIO TELLO BACA, TIENE EL CARACTER DE DIRECTOR -
DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA Y QUE FUE AUTORIZADO PARA SIGNAR
ESTE CONVENIO POR EL M. EN C. EFREN ROJAS DAVILA, RECTOR DE LA
UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO.

II.- DECLARA LA UNIVERSIDAD DE INDIANA.

- 1.- QUE ES UNA INSTITUCION QUE TIENE ENTRE SUS FINES EL DE IMPARTIR
EDUCACION SUPERIOR, ORGANIZAR Y REALIZAR INVESTIGACIONES ACERCA
DE LAS CONDICIONES Y PROBLEMÁTICA DE LA SOCIEDAD Y, EN CONSE---
CUENCIA, EXTENDER Y DIFUNDIR CON LA MAYOR AMPLITUD POSIBLE, LOS
BENEFICIOS DE LA CIENCIA Y LA CULTURA.
- 2.- QUE LA ESCUELA DE ODONTOLOGIA, ES UNA INSTITUCION EDUCATIVA ---
DEPENDIENTE DE DICHA UNIVERSIDAD Y QUE TIENE COMO FINES, EN ---
FORMA GENERAL, LA DE REALIZAR INVESTIGACIONES Y DIFUNDIR LOS --
CONOCIMIENTOS CIENTIFICOS EN MATERIA DE ODONTOLOGIA.
- 3.- QUE EL SR. WILLIAM H. GILMORE, OCUPA EL CARGO DE DIRECTOR DE LA
ESCUELA DE ODONTOLOGIA, CON TODOS LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES -
QUE SE DERIVAN DE LAS LEYES APLICABLES A LA ORGANIZACION Y FUN-
CIONAMIENTO DE DICHA INSTITUCION, ELLO, EN VIRTUD A QUE FUE ---
LEGALMENTE DESIGNADO PARA DICHO PUESTO.

III.- AMBAS PARTES DECLARAN:

UNICO.- QUE ATENDIENDO A LOS OBJETIVOS Y FUNCIONES QUE TIENEN ENCO-
MENDADAS AMBAS UNIVERSIDADES, MANIFIESTAN SU VOLUNTAD Y ---
CONFORMIDAD PARA SUSCRIBIR EL PRESENTE CONVENIO DE INTERCAM-
BIO Y APOYO, AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

C L A U S U L A S

I.- GENERALIDADES

PRIMERA.- EL OBJETO DEL PRESENTE CONVENIO ES DE COLABORACION ACADEMICA A TRAVES DEL INTERCAMBIO Y APOYO MUTUOS DE DOCENTES, INVESTIGADORES, ESTUDIANTES Y MATERIAL BIBLIOGRAFICO ---- MEDIANTE LA ASESORIA Y APOYO CIENTIFICO Y TECNICO PARA EL DESARROLLO DE LA CIENCIA, QUE FAVOREZCA EL CUMPLIMIENTO -- Y MEJORAMIENTO DE LOS OBJETIVOS DE AMBAS INSTITUCIONES -- EDUCATIVAS.

SEGUNDA.- EN LOS PROGRAMAS DE INTERCAMBIO DE DOCENTES, INVESTIGADORES Y ESTUDIANTES, LA UNIVERSIDAD INVITADA SE HARA CARGO DE TODOS LOS GASTOS DE VIAJE, HOSPEDAJE, ALIMENTACION, -- SALUD Y DEMAS QUE SE DERIVEN DURANTE SU ESTANCIA. LA UNIVERSIDAD ANFITRIONA, POR SU PARTE, PROVEERA A SUS INVITADOS DE TODOS LOS ELEMENTOS NECESARIOS PARA LOS ESTUDIOS -- E INVESTIGACIONES A REALIZAR, TAL Y COMO LO HACE CON SU -- PROPIO PERSONAL.

TERCERA.- EL PERSONAL DE INTERCAMBIO DEBERA SOMETERSE A LAS LEYES -- DEL PAIS ANFITRION, ASI COMO A LA NORMATIVIDAD PROPIA DE -- LA UNIVERSIDAD VISITADA.

II.- DEL INTERCAMBIO DE DOCENTES E INVESTIGADORES

CUARTA.- EL INTERCAMBIO SE REALIZARA EN CUALQUIER RAMA DE LA CIENCIA Y CON UN TIEMPO DE DURACION DE UN MES A UN AÑO.

QUINTA.- LA UNIVERSIDAD INVITADA SE HARA CARGO DEL PAGO DE LOS --- SALARIOS A LOS DOCENTES E INVESTIGADORES ENVIADOS, MIEN-- TRAS DURE EL INTERCAMBIO.

SEXTA.- LA UNIVERSIDAD INVITADA DESARROLLARA SUS TRABAJOS DE ---
INVESTIGACION CON BASE EN SU PROPIO PLAN DE TRABAJO, PAR
ELLO, PREVIAMENTE AMBAS UNIVERSIDADES ACORDARAN TODO LO
CONCERNIENTE AL USO DE LABORATORIOS, INSTALACIONES, ----
BIBLIOGRAFIA Y TODOS LOS ELEMENTOS REQUERIDOS PARA LA ---
INVESTIGACION.

III.- DEL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES DE LICENCIATURA

SEPTIMA.- EL TIEMPO DE DURACION DEL INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES ----
LICENCIATURA SERA DE UNO A TRES AÑOS.

OCTAVA.- PARA LLEVAR A CABO EL INTERCAMBIO, LA UNIVERSIDAD INVITA
DA DEBERA ENVIAR A LA UNIVERSIDAD ANFITRIONA, LA SIGUIEN
TE INFORMACION: UNA LISTA CON LOS NOMBRES DE LOS ESTU---
DIANTES SELECCIONADOS PARA EL INTERCAMBIO; LOS DOCUMEN--
TOS QUE ACREDITEN EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA DEL PAIS ---
ANFITRION; EL PLAN DE ESTUDIOS A CURSAR EN LA UNIVERSI--
DAD ANFITRIONA PARA SU APROBACION. SI EL ESTUDIANTE ----
DESEA GANAR CREDITOS POR SUS ESTUDIOS EN LA UNIVERSIDAD
ANFITRIONA, DEBERA REALIZAR LOS TRAMITES ADMINISTRATIVOS
CORRESPONDIENTES Y CURSAR LOS ESTUDIOS CONFORME A LOS --
PROGRAMAS DE LA UNIVERSIDAD VISITADA.

NOVENA.- PARA LLEVAR A EFECTO ESTE INTERCAMBIO, AMBAS UNIVERSIDA
DES DEBEPAN ACORDAR TODOS LOS DETALLES CON UNA ANTECIPA
CION DE POR LO MENOS SEIS MESES.

IV.- DEL INTERCAMBIO DE LIBROS Y MATERIAL DE REFERENCIA

DECIMA.- AMBAS UNIVERSIDADES DESARROLLARAN UN INTERCAMBIO DE MATE
RIAL BIBLIOGRAFICO QUE INCLUIRAN PROGRAMAS DE ENSEÑANZA,
GUIAS DE ESTUDIOS, MATERIALES DE INVESTIGACION Y OTROS -

DE SIMILAR INDOLE QUE HAN PUBLICADO CADA UNA DE ELLAS, -
ASI COMO OTROS ACERVOS BIBLIOGRAFICOS QUE SE HAYAN EDITA-
DO EN SUS PROPIOS PAISES.

V.- OTRAS DISPOSICIONES

DECIMA -

PRIMERA.- ESTE CONVENIO DE COLABORACION TIENE UNA VIGENCIA INDEFI-
NIDA Y TERMINARA CON EL ACUERDO DE AMBAS UNIVERSIDADES, -
MISMO QUE DEBERA DARSE CON UN AÑO ANTERIOR A LA FECHA DE
SU TERMINACION.

DECIMA -

SEGUNDA.- PARA REVISAR Y MODIFICAR LAS CLAUSULAS DEL PRESENTE, -
AMBAS UNIVERSIDADES REALIZARAN DE COMUN ACUERDO LOS AJUS-
TES NECESARIOS.

DECIMA -

TERCERA.- EN VIRTUD DE LA ALTA CALIDAD MORAL DE AMBAS PARTES Y QUE
EL PRESENTE, MAS QUE UN COMPROMISO DE CARACTER LEGAL O -
FINANCIERO ES UNA DECLARACION FORMAL DE VOLUNTADES EN --
BENEFICIO RECIPROCO, LA UNICA INSTANCIA COMPETENTE PARA -
RESOLVER CUALQUIER DUDA EN CUANTO A LA INTERPRETACION Y -
APLICACION DE ESTE CONVENIO, LO SERA EL ACUERDO DE LAS -
PROPIAS UNIVERSIDADES.

LEIDO QUE FUE A LAS PARTES EL PRESENTE CONVENIO, DEBIDAMENTE ENTERADOS DEL
CONTENIDO Y ALCANCE LEGAL DE SUS CLAUSULAS, LO FIRMAN PARA SU VIGENCIA Y -
CUMPLIMIENTO.

TRADUCIDO ESTE CONVENIO EN ESPAÑOL E INGLES POR AMBAS PARTES, SE DESTINA -
UN EJEMPLAR EN LOS DOS IDIOMAS PARA CADA UNIVERSIDAD.

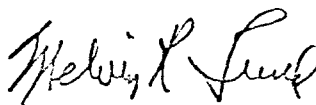
EL PRESENTE CONVENIO SE FIRMA EN LA CIUDAD DE TOLUCA DE LERDO, CAPITAL DEL --
ESTADO DE MEXICO, A LOS CATORCE DIAS DEL MES DE NOVIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS
NOVENTA, Y SE RATIFICA EN LA CIUDAD DE INDIANAPOLIS, ESTADO DE INDIANA, A LOS
14 DEL MES DE nov. DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA.

POR LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA
DE LA UNIVERSIDAD AUTONOMA
DEL ESTADO DE MEXICO.

C. D. EMILIO TELLO BACA,
DIRECTOR.

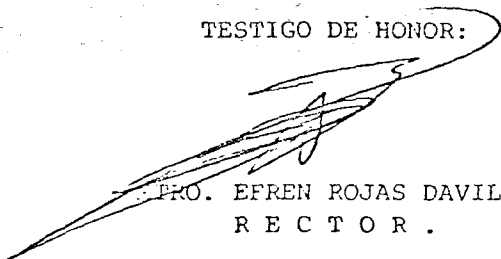
POR LA ESCUELA DE ODONTOLOGIA
DE LA UNIVERSIDAD DE INDIANA
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

WILLIAM H. GILMORE, D.D.S. M.S.
DIRECTOR.



MELVIN LUND, D.D.S. M.S.
EN REPRESENTACION DE LA ESCUELA DE ODONTOLOGIA
DE LA UNIVERSIDAD DE INDIANA DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA.

TESTIGO DE HONOR:



PRO. EFREN ROJAS DAVILA,
RECTOR.

AGREEMENT OF FRIENDSHIP AND COOPERATION*

BETWEEN

UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE MEXICO

AND

INDIANA UNIVERSITY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

*For the purpose of this document "guest university" refers to the visitor's institution. "Host University" refers to the institution receiving the visitor.

Both universities agree to establish ties of friendship and cooperation for the purpose of promoting mutual understanding and academic, cultural, and personnel exchange.

Teaching and Research Personnel Exchange

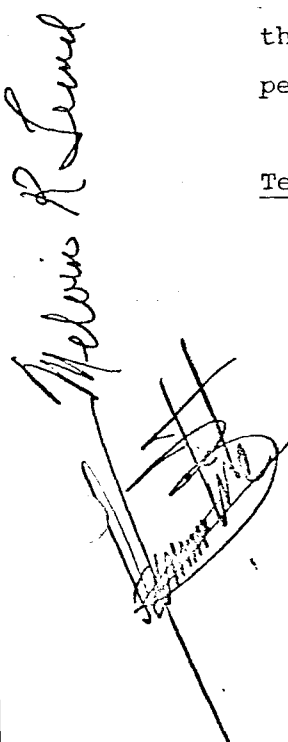
Both universities agree to consult on the possibilities of exchange of teaching and research personnel. Exchangees may be of any branch of learning, and the time for each exchange to stay at the host university can range from a month to a year.

In the event of an exchange, the guest university will be responsible for the expense of board, lodging, and health services for its own faculty and staff members. The host university will provide its guests with study and research privileges equivalent to those provided to its own personnel.

In the event of an exchange, each university will be responsible for the roundtrip expenses of its own faculty and staff.

Each university is responsible for the salaries of its own faculty and staff while these individuals are participating in the exchange.

Melvin R. Lewis



Guest faculty and staff are expected to study and work according to their own plan for professional improvement and research. Specific arrangements for special facilities, laboratories, etc., will be agreed upon by the two universities in advance.

Graduate Student Exchange

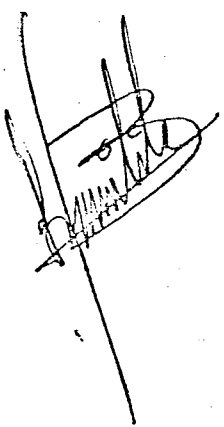
Both universities agree to consult on the possibilities for a graduate student exchange. Generally, each graduate student exchangee shall stay at the host university for a period of one to three years.

In the event an exchange of graduate students, the guest university will submit the following information to the host university: a list of graduate student nominees, brief biographical accounts, certificates of language competency, and the planned course of study at the host university for its approval. If the graduate student nominees intend to earn degree credit at the host institution, the nominees must complete all relevant application forms and be acceptable to the host university degree program.

In the event of a graduate student exchange, each university will be responsible for the expense of its own student's board, lodging, health services, tuition fees, and other study-related expenses.

In the event of an exchange, each university will be responsible for the roundtrip expenses of its own graduate students.

Both universities will exchange information on the exchange possibilities for graduate students at least six months in advance of the anticipated enrollment.

Melvin R. Lewis


Books and Reference Materials Exchange

Both universities will attempt to develop an exchange of appropriate books and reference materials (including teaching programs, guidance materials, university materials, and the like), published in each of the two universities. Both universities will explore possibilities for exchanging books and reference materials published in their respective countries.

Other Related Articles

Exchange personnel must abide by the laws of the host country and the rules and regulations of the host university.

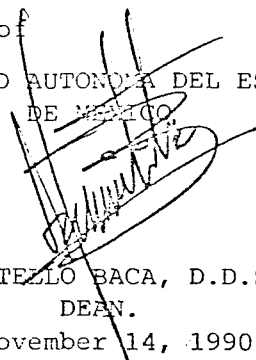
This agreement becomes effective when signed by the representatives of the two universities. The agreement shall remain in effect unless either university gives a one-year notice of intent to discontinue.

Any articles in this agreement may be amended or revised by the two universities after consultation and mutual agreement. Any issues not mentioned in this agreement may be resolved through mutual agreement.

Nothing in this agreement shall be construed as creating any legal or financial relationships between the parties. This agreement will be construed as statements of intent to foster genuine and mutually beneficial academic collaboration.

####

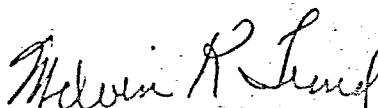
On behalf of
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO
DE MÉXICO



EMILIO TELLO BACA, D.D.S.
DEAN.
DATE: November 14, 1990.

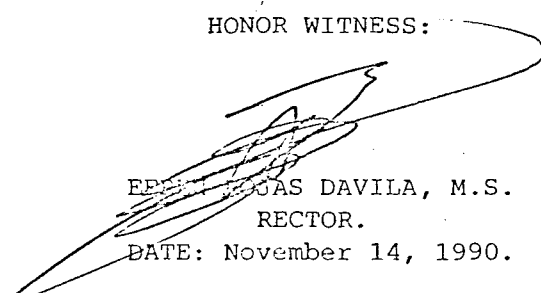
On behalf of
INDIANA UNIVERSITY

WILLIAM H. GILMORE, D.D.S., M.S.
DEAN.
DATE:



MELVIN LUND, D.D.S., M.S.
REPRESENTATIVE OF THE SCHOOL OF DENTISTRY.
INDIANA UNIVERSITY OF THE UNITED STATES OF AMERICA.
DATE: November 14, 1990,

HONOR WITNESS:



EFRAIM ROJAS DAVILA, M.S.
RECTOR.
DATE: November 14, 1990.